

La valeur de la bibliothèque pour la communauté



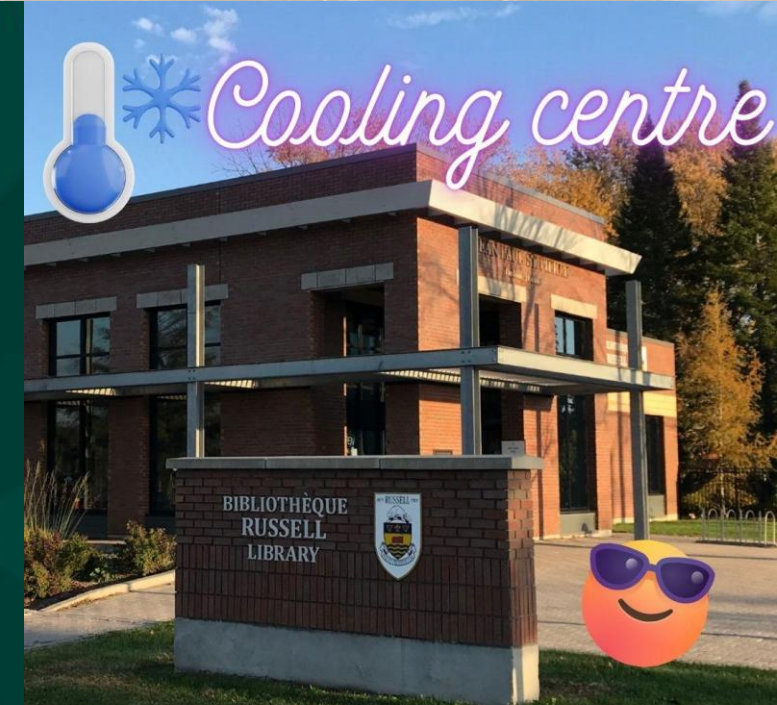
The value of the library to the community

Présentation au Conseil municipal, 8 juin 2026
Municipal Council Presentation, June 8th 2026

Laurie Clement, Présidente du CA / Board Chair
France Séguin-Couture, DG / CEO

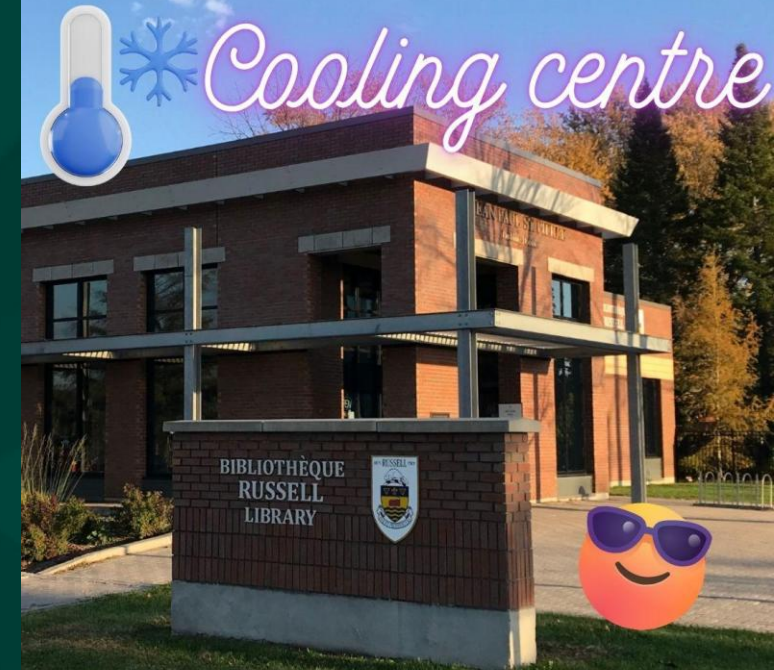
Pourquoi la bibliothèque est importante

- La bibliothèque joue un rôle central dans l'infrastructure de notre communauté.
- Elle favorise l'alphabétisation, l'apprentissage et les échanges sociaux.
- Bien plus qu'un simple lieu de prêt de livres, elle constitue un espace communautaire chaleureux et apprécié de tous.
- Elle enrichit la qualité de vie des nouveaux arrivants comme des résidents de longue date, tout en rendant notre région plus accueillante et attrayante.



Why the library matters

- The library is an essential part of our community infrastructure.
- We support literacy, education and social connections.
- We are so much more than books; we are a valued community hub.
- We contribute to the quality of life for newcomers and residents in the area and make it more attractive to live here.



Quel rôle jouons-nous au sein de la communauté?

- Nous soutenons l'alphabétisation précoce et la préparation à l'école.
- Nous offrons des possibilités d'apprentissage tout au long de la vie aux habitants de tous âges.
- Nous proposons un accès gratuit aux technologies, au Wi-Fi, aux imprimantes 3D numériques et à l'apprentissage en ligne.
- Nous contribuons à réduire l'isolement social grâce à des événements, des clubs et des expériences partagées.
- Nous partageons les récoltes du jardin communautaire avec la banque alimentaire locale



How do we impact the community

- We support early literacy and school readiness.
- Provide lifelong learning opportunities for residents of all ages.
- Offer free access to technology, Wifi, digital 3D printers and online learning.
- Help to reduce social isolation through events, clubs and shared experiences.
- We share the harvest from the community garden with the local food bank



Notre bibliothèque est ouverte à tous

- Nous sommes au service quotidien de la population bilingue de la communauté, en pleine croissance, en proposant des programmes et des services destinés aux enfants, aux adolescents, aux adultes, aux personnes âgées et aux nouveaux arrivants.
- Nos services et nos locaux sont accessibles et accueillants pour tous.
- Nous sommes un lieu de rencontre dédié à l'apprentissage, à la culture et aux échanges.



Our library serves everyone

- We serve the Township's rapidly growing bilingual population daily with programs and services for: children, teens, adults, seniors and newcomers.
- Our services and premises are accessible and welcoming to all.
- We are a gathering place for learning, culture and making connections.



Retour social sur l'investissement



Pour chaque dollar investi par la Municipalité dans la bibliothèque, celle-ci génère 6,14 \$ de retombées économiques.

Chaque habitant de la Municipalité de Russell en tire un bénéfice de 273,42 \$

Social Return on Investment

For every 1\$ invested in the library by the Municipality, it generates 6.14\$ of economic benefits

Each Township of Russell resident benefits \$273.42

Innovation



- Obtenu un nouvel emplacement pour la succursale d'Embrun
- Optimiser l'expérience de l'utilisateur grâce à l'achat d'une machine auto-emprunt
- Abonnement à une nouvelle base de données d'apprentissage LinkedIn
- Ajout de nouvelles imprimantes 3D



Innovation

- Secured a new location for the Embrun Branch
- Optimized user experience with the purchase of a self-checkout machine
- Subscribed to a new learning database LinkedIn
- Added new 3D printers



Croissance

- 4 264 usagers actifs
- 57 645 visites; 150 visites par jour
- 117 252 emprunts de livres physiques et numériques
- 61 130 visites sur le site Web
- 7 expositions d'artistes locaux
- 14 439 participants; 2 232 activités



Growth

- 4,264 active users
- 57,645 daily visits; 150 per/day
- 117,252 physical and digital books borrowed
- 61,130 website visits
- 7 exhibitions by local artists
- 14,439 participants; 2, 232 activities



Durabilité

- Encourager le perfectionnement individuel et l'apprentissage en groupe grâce à 10 ateliers
- 7 592\$ ramassé pour la campagne de financement Adoptez-moi!
- 18 partenariats communautaires
- 2 subventions pour la nouvelle succursale Embrun
- 595 heures en bénévolat



Sustainability

- Promoting personal development and group learning through 10 workshops
- \$7,592 raised for the “Adopt a Book!” fundraising campaign
- 18 community partnerships
- 2 grants for the new Embrun branch
- 595 volunteer hours



Service d'excellence

- Endroit accueillant et sécuritaire pour les familles et la jeunesse
- Heure du conte et programmes éducatifs offerts à 3 111 enfants/adolescents
- Auteurs locaux et 189 événements pour une participation de 1 532 adultes
- 250 visites de classe/garderie; 1 418 sessions de tutorats
- 611 emprunts de passes musées
- 156 prêts livrés aux résidences pour personnes âgées
- Utilisation publique des ordinateurs: 1 956 connexions
- 33 prêts de Moniteurs Radon
- Collections physiques et digitales de la généalogie locales
- La bibliothèque est maintenant ouvert: le 2 janvier, lundi de Pâques, le 11 novembre et le jour du Congé de la famille



Service delivery

- Safe and welcoming spaces for youth and families
- Story time and educational programming for 3,111 children/youth
- Local authors and 189 events for 1,532 adults
- 250 school/daycare visits; 1,418 tutoring sessions
- 611 museum pass loans
- 156 deliveries to senior living facilities
- Use of public computers: 1,956 logins
- 33 loans of Radon Monitors
- Physical and digital collection of local genealogy
- The library is now open on January 2nd, Easter Monday, November 11th and Family Day





NOUVELLE IMAGE DE MARQUE - inaugurée le 7 mai. 259 résident(e)s se sont joints à nous à la succursale Russell pour célébrer l'événement. Reportage dans Le Reflet.

REBRAND - beautiful library new look and feel launched May 7th. 259 residents joined us at the Russell Branch to celebrate. Covered in Le Reflet.



Your support

Your continued support enables us to:

- Continue to provide sustainable services for residents in a safe, welcoming and accessible public space
- Innovate in programming and technology
- Expand partnerships with businesses and community organizations



Your support

Your continued support enables us to:

- Enhance technology and digital literacy services
- Strengthen fundraising, sponsorship and donor engagement
- Continue to adapt spaces and services to meet our communities' needs.



Votre appui

Grâce à votre soutien continu, nous pouvons :

- Continuer à offrir des services durables aux résidents dans un espace public sûr, accueillant et accessible
- Innover en matière de programmation et de technologie
- Développer nos partenariats avec les entreprises et les organisations communautaires



Votre appui

Grâce à votre soutien continu, nous pouvons :

- Améliorer nos services liés à la technologie et à la culture numérique
- Renforcer nos activités de collecte de fonds, de parrainage et d'engagement des donateurs
- Continuer à adapter nos espaces et nos services pour répondre aux besoins de nos communautés.



Questions?

MERCI !
THANK YOU !

